

B2.21.1 Verbos con preposición fija: negarse a, contar con, fijarse en...

Czasowniki z ustaloną przyimkiem: *negarse a, contar con, fijarse en...*



Niektóre czasowniki zawsze łączą się z ustalonym przyimkiem, który się nie zmienia i czasem modyfikuje ich znaczenie.

Verbo	Ejemplo
Decidirse a	El sospechoso se decidió a declarar ante el juez. (<i>Podejrzany zdecydował się zeznać przed sędzią.</i>)
Negarse a	El testigo se negó a colaborar con la policía. (<i>Świadek odmówił współpracy z policją.</i>)
Echarse a	El delincuente se echó a correr al ver al inspector. (<i>Przestępca rzucił się do ucieczki, gdy zobaczył inspektora.</i>)
Contar con	El comisario cuenta con nuevas pruebas. (<i>Komisarz dysponuje nowymi dowodami.</i>)
Darse cuenta de	El inspector se dio cuenta de la mentira. (<i>Inspektor zorientował się w kłamstwie.</i>)
Fijarse en	El agente se fijó en la huella digital. (<i>Funkcjonariusz zwrócił uwagę na odcisk palca.</i>)
Reparar en	El sospechoso no reparó en la cámara de seguridad. (<i>Podejrzany nie zauważył kamery monitoringu.</i>)

1. Przetłumacz i wybierz poprawną odpowiedź

- El sospechoso se negó _____ firmar la declaración sin la presencia de su abogado.
a. de b. a c. en d. con
- Para registrar el piso necesitamos contar _____ una orden judicial válida.
a. de b. con c. a d. en
- Me di cuenta _____ que la coartada no encajaba cuando mencionó la hora exacta.
a. con b. de c. a d. en
- Si te hubieras fijado _____ la huella del vaso, habrías entendido por qué lo detuvimos.
a. a b. con c. en d. de

1. a 2. con 3. de 4. en

2. Przepisz zwroty

- (negarse a) El testigo no quería colaborar con la policía.

(*El testigo se negó a colaborar con la policía.*)

- (echarse a) De repente, el sospechoso empezó a llorar cuando oyó el veredicto.

(*De repente, el sospechoso se echó a llorar al oír el veredicto.*)

- (darse cuenta de) La inspectora comprendió la contradicción en la declaración.

(La inspectora se dio cuenta de la contradicción en la declaración.)

4. (contar con) El abogado tiene el apoyo de varios peritos independientes.

(El abogado cuenta con varios peritos independientes.)

3. En parejas, reconstruid los hechos: uno es inspector, otro testigo.

Situación

Como testigo, hablas con un inspector sobre un atraco ocurrido en tu barrio.

Discutir

- ¿Qué detalle te diste cuenta primero y por qué puede ser relevante?
 - ¿En qué personas u objetos te fijaste durante el atraco? Describe con precisión. ¿Qué viste exactamente? ¿Te fijaste en rasgos, ropa, vehículos, o sonidos? ¿Por qué? ¿Podrías identificar a alguien? ¿Por qué sí o no? ¿Qué información le darías al inspector ahora?
-

Palabras y frases útiles

- El inspector se fijó en una huella en la puerta.
 - El testigo se negó a hablar con la banda, pero colaboró con la policía.
 - El comisario cuenta con la vigilancia de cámaras del barrio.
-

Usar en conversación

- fijarse en + sustantivo
- darse cuenta de + sustantivo
- contar con + sustantivo